

## Ché, se'l gridar questo signor

Seconda parte

Jacopo Sannazaro (1458-1530)

Luca Marenzio (c.1553-1599)

Il quinto libro de madrigali a 5 voci (Scotto press, Venice, 1585)

Canto

Alto

Quinto

Tenore

Basso

Ché, se'l gri-dar que-sto si-gnor m'ha tol - - to, Ché, se'l gri-

Ché, se'l gri-dar que-sto si-gnor m'ha tol - to, Ché, se'l gri-dar,

Ché, se'l gri-dar que-sto si-gnor m'ha tol - to, Ché, se'l gri-dar que-

Ché, se'l gri-dar que-

Ché, se'l gri-dar

5

dar que-sto si-gnor m'ha tol - to, que-sto si-gnor m'ha tol - to, Tor non po-tram -

Ché, se'l gri-dar que-sto si-gnor m'ha tol - - to, Tor non po-tram-m'un rom-per

sto si-gnor m'ha tol - - to, que-sto si-gnor m'ha tol-to, Tor non po-tram-mi

sto si-gnor m'ha tol - to, que-sto si-gnor m'ha tol - to, Tor non po-tram-mi

que-sto si-gnor m'ha tol - to, que-sto si-gnor m'ha tol - to, Tor non po-tram-mi un rom-

10

m'un rom-per di so-spi - ri, un rom - per di, un rom-per di so-spi - ri,

di so - spi - ri, un rom - per di so-spi - ri, un rom - per di so-spi - ri, Un pian - ger bas -

un rom-per di so-spi - ri, un rom-per di, un rom - per di so-spi - ri, Un pian - ger bas -

un rom - per di so-spi - ri, Tor non po-tram - m'un rom-per di so-spi - ri, Un pian - ger bas -

- per di so - spi - ri, Tor non po - tram - m'un rom-per di so-spi - ri, Un pian - ger bas -

Typeset by Allen Garvin (aurvondel@gmail.com) (orig. 2024-12-23 / ver. 2024-12-23) CC BY-NC 4.0 (no perf. restrictions)

15 20

O se pur non con-sen-te ch'io re-spi - ri, O

- so, O se pur non con-sen-te ch'io re-spi - ri, O se pur non con-sen-te ch'io

- s'un mor-mo-ra-re oc-col-to; O se pur non con-sen-te ch'io re-spi - ri, O se pur non con-sen-te ch'io

- s'un mor-mo-ra-re oc-col-to; O se pur non con-sen-te ch'io re-spi - ri, O se pur non con-sen-te ch'io

- s'un mor-mo-ra-re oc-col-to; O, O se pur non con-sen-te ch'io

25

Al - men non fia che, sol mi - ran - d'il vol - to, Non vi sian no - ti

- re-spi - ri, Al-men non fia che, sol mi - ran - d'il vol - to, Non vi sian no - ti

- re-spi - ri, Al - men non fia che, sol mi - ran - d'il vol - to, Non vi sian no - ti

- re-spi - ri, Al - men non fia che, sol mi-ran-do, mi-ran-d'il vol - to, Non vi sian no - ti,

re-spi - ri, Al - men non fia che, sol mi - ran - d'il vol - to, Non vi sian no - ti,

30 6 35

tut - t'i miei mar - ti - ri, Non vi sian no - ti tut - t'i miei mar - ti - ri.

tut - t'i miei mar - ti - ri, Non vi sian no - ti tut - t'i miei mar - ti - ri.

tut - t'i miei mar - ti - ri, Non vi sian no - ti tut - t'i miei mar - ti - ri.

Non vi sian no - ti tut - t'i miei mar - ti - ri.

Non vi sian no - ti tut - t'i miei mar - ti - ri.

Ché, se 'l gridar questo signor m'ha tolto,  
tor non potrammi un romper di sospiri,  
un pianger basso, un mormorare occolto;  
o se pur non consente ch'io respiri,  
almen non fia che, sol mirando il volto,  
non vi sian noti tutti i miei martiri.

Because, if this lord<sup>1</sup> has taken my cry from me,  
he will not be able to prevent an outpouring of sighs,  
a low weeping, a concealed murmuring;  
Or, if he does not even allow me to breathe,  
at least he will not, [I] gazing your face alone,  
allow my torments to be noticed by you.

*translation by editor*

---

<sup>1</sup>this lord: Amore, Cupid, the personification of Love.